

■ عین الأصح و الأدق في الأجوبة للترجمة أو التعريب أو المفهوم (۲۶-۳۳).

۲۶- «كان لي أصدقاء لا يسمحون للياس أن يتسرب في قلوبهم!»

(۱) دوستان من به ناامیدی اجازه نمی‌دادند که در قلوب آنها رخنه کند!

(۲) برای من دوستانی بود که اجازه نمی‌دادند تا یاس در قلب آنها نفوذ کند!

(۳) من دوستانی داشتم که به ناامیدی اجازه نمی‌دادند در قلب‌های آنها نفوذ کند!

(۴) دوستانی دارم که اجازه‌ی نفوذ ناامیدی به قلب‌های خود را نمی‌دهند!

۲۷- «هناك آيات تخاطب الإنسان الذي لا يطمئن قلبه إطمئناناً تاماً إلا عن طريق العلم!»

(۱) آنجا آیاتی است که مخاطب آن انسانی است که قلبش از راه علم مطمئن می‌شود!

(۲) آیاتی در آنجا می‌باشد که انسانی را مورد خطاب قرار می‌دهد که قلب او فقط از راه علم اطمینان می‌یابد!

(۳) آیات قرآن در آنجا انسان را مورد خطاب قرار می‌دهد و قلب او را از راه علم کاملاً مطمئن می‌کند!

(۴) آیاتی وجود دارد که انسانی را مخاطب قرار می‌دهد که قلبش فقط از راه علم اطمینان کاملی می‌یابد!

۲۸- «أحبّ النَّاسِ من يعتمد على نفسه و يتوكَّل على ربِّه!»

(۱) محبوب‌ترین مردم کسی است که به خود اعتماد دارد و به پروردگارش توکل می‌کند!

(۲) از میان مردم کسی را دوست دارم که به خود اعتماد کند و به پروردگارش توکل نماید!

(۳) کسی نزد مردم محبوب‌تر است که به خود اعتماد دارد و به خداوند تکیه می‌کند!

(۴) محبوب‌ترین انسان‌ها کسی است که اعتماد به خود دارد و به خداوند توکل می‌کند!

۲۹- «من لم يساعد المحرومين و المساكين فليس مسلماً!»

(۱) هر کس به محرومان و بیچارگان کمک نمی‌کند مسلمان نیست!

(۲) کسی که به کمک نیازمندان و محرومان نرود از مسلمانان نیست!

(۳) مسلمان نیست آن‌که به محرومان نیازمند کمک نکند!

(۴) هر که به محرومان و بیچارگان کمک نکند مسلمان نمی‌باشد!

۳۰- عین الخطأ:

(۱) لا تصدق كلامنا إذا تكلمنا عن توضيحات المقاتلين! سخن ما را باور نمی‌کنی اگر درباره‌ی فداکاری‌های رزمندگان صحبت کنیم!

(۲) أعدت الأمهات المسلمات أبناءهن للدفاع عن الوطن! مادران مسلمان فرزندان‌شان را برای دفاع از میهن آماده کردند!

(۳) لا يفوز النَّاس إلا المجدين منهم! فقط تلاش‌گر از انسان‌ها رستگار می‌شود!

(۴) من كسر مؤمناً فعليه جبره! هر کس مؤمنی را بشکند ترمیمش بر او واجب است!

۳۱- ما هو الخطأ في مفهوم البيت؟ «دقات قلب المرء قائلة له إن الحياة دقائق و ثوان»

(۱) فلما نال مناه من حرص! (۲) بادر الفرصة و إحذر فوتها! (۳) إغتنم عمرک أيام الصبأ! (۴) من بادر الصید مع الفجر قنص!

۳۲- «کارمندی که تجربه‌ی اندکی دارد، نزد مدیر آمد تا روش کار را یاد بگیرد!»

(۱) جاءت موظفة لها تجربة قليلة إلى مدير حتى تتعلم أسلوب العمل!

(۲) الموظفة التي ليست عندها تجربة جاءت إلى المدير لتتعلم أسلوب العمل!

(۳) جاء موظف كانت له تجربة قليلة عند المدير لتتعلم أسلوب العمل!

(۴) جاء موظف له تجربة قليلة عند المدير ليتعلم أسلوب العمل!

۳۳- «آن کشاورز نان و خرما را در کیسه‌ای قرار داد و خودش را برای رفتن به مزرعه آماده کرد!»

(۱) جعل الفلاح الخبز و التمر في الجراب و هباً نفسه ليذهب إلى مزرعة!

(۲) ذلك الفلاح جعل الخبز و التمر في جراب و هباً نفسه للذهاب إلى المزرعة!

(۳) قد جعل ذلك الفلاح الخبز و التمر في جراب و كان يهتئ نفسه للذهاب إلى المزرعة!

(۴) ذلك فلاح قد جعل الخبز و التمر في الجراب ليهتئ نفسه للذهاب إلى المزرعة!

■ إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ (۳۴-۴۲) بِمَا يَنْسَبُ النَّصِّ:

«النَّمْلُ أَصْغَرُ الْحَشْرَاتِ لَيْسَ لَهُ عَقْلٌ أَبَدًا وَ لَكِنْ لَهُ دِمَاجٌ (مَغْز) مِثْلُ دِمَاجِ الْإِنْسَانِ وَ اللهُ وَهَبَهُ الذِّكَاءَ، لَيْسَ لَهُ عَيْونٌ لَكِنَّهُ يَرى بِقُرُونِ الْإِسْتِشْعَارِ (شَاخِكْ هَاي حَسِي) وَ لَا يَتَكَلَّمُ وَ لَكِنْ يَفْهَمُ بَعْضُهُمُ الْبَعْضَ، تَفَرَّزُ (تُرْشِحُ مِي كَنْد) النَّمْلَةُ مِنْ قَرْنِي إِسْتِشْعَارِهَا مَادَّةً يَسْمُهَا النَّمْلُ فَيَفْهَمُ مَاذَا يَطْلُبُ الْبَعْضُ!

النَّمْلُ يَنْقَسِمُ إِلَى: (۱) الْمَلَكَةِ وَ هِيَ الَّتِي تَلِدُ وَ يَكُونُ حَجْمُهَا أَكْبَرَ مِنَ الْبَقِيَّةِ (۲) الشَّغَلَاتِ (كَارِغَرِهَا)، وَ هِيَ الَّتِي تَعْتَنِي (تُوجِّهُ مِي كَنْد) بِالْمَلَكَةِ وَ تَقُومُ بِإِحْضَارِ الطَّعَامِ وَ عِنْدَمَا تَبِيضُ الْمَلَكَةُ يَأْخُذُونَ بِيضُهَا وَ يَعْتَنُونَ بِهَا (۳) ذُكُورَ النَّمْلِ، فَهَمُ يَلْقَحُونَ الْمَلَكَاتِ وَ بَعْدَ تَلْقِيحِهِمُ لِلْمَلَكَاتِ يَقُومُونَ الشَّغَلَاتِ بِقَتْلِ الذُّكُورِ لِأَنَّهُمْ لَا يَقُومُونَ بِأَيِّ أَعْمَالٍ!

النَّمْلُ حَشْرَةٌ مُتَعَاوِنَةٌ يَتَعَاوَنُونَ عَلَى سَبِيلِ الْمَنَالِ، إِذَا سَقَطَتْ قَطْرَةٌ مِنَ الْمَاءِ تَقُومُ الشَّغَلَاتُ بِإِنْقَاذِ الْمَلَكَةِ أَوَّلًا ثُمَّ يَقُومُونَ بِتَشْكِيلِ دَوَالِيبِ (جِرْخِهَا) لِإِنْقَاذِ الْبَاقِيَاتِ وَ النَّمْلُ حَشْرَةٌ نَشِيطَةٌ، تَتَفَكَّرُ بِالْعَمَلِ لَا تَتَفَكَّرُ بِأَيِّ شَيْءٍ آخَرَ»

۳۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ بِمَا يَنْسَبُ النَّصِّ:

- (۱) لَا يَرى النَّمْلُ بِالْعَيْونِ! (۲) الْمَلَكَةُ تَعْتَنِي بِيضُهَا! (۳) لَيْسَ لِلنَّمْلِ قُدْرَةٌ عَلَى الرَّؤْيَةِ! (۴) الْمَلَكَةُ أَصْغَرُ نَمْلِ حَجْمًا
- ۳۵- تَتَعَلَّمُ مِنَ النَّمْلِ!

- (۱) إِحْضَارِ الطَّعَامِ (۲) النَّشَاطِ وَ التَّعَاوُنِ (۳) الإِعْتِنَاءَ بِالصَّغَارِ (۴) الرَّؤْيَةَ عَنْ طَرِيقِ آخَرَ
- ۳۶- عَيْنِ الْخَطَأِ لِلْفَرَاغِ: «يَسْتَطِيعُ النَّمْلُ بِقُرُونِ الْإِسْتِشْعَارِ أَنْ!»

- (۱) يَشَاهِدُ (۲) يَفْهَمُ (۳) يَسْمُ (۴) يَفَكَّرُ
- ۳۷- أَكْمَلِ الْفَرَاغَ بِمَا يَنْسَبُ النَّصِّ: «ذُكُورَ النَّمْلِ يَقُومُونَ!»

- (۱) بِتَلْقِيحِ الْمَلَكَاتِ (۲) بِأَعْمَالِ كَثِيرَةٍ (۳) بِإِنْقَاذِ الْمَلَكَةِ (۴) بِالتَّعَاوُنِ
- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّشْكِيلِ (۳۸ وَ ۳۹):

۳۸- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (۱) لَهُ دِمَاجٌ مِثْلُ دِمَاجِ الْإِنْسَانِ! (۲) تَفَرَّزُ النَّمْلَةُ مِنْ قَرْنِي إِسْتِشْعَارِهَا مَادَّةً!
- (۳) هِيَ الَّتِي تَعْتَنِي بِالْمَلَكَةِ وَ تَقُومُ بِإِحْضَارِ الطَّعَامِ! (۴) عِنْدَمَا تَبِيضُ الْمَلَكَةُ يَأْخُذُونَ بِيضُهَا!
- ۳۹- «إِذَا سَقَطَتْ قَطْرَةٌ مِنَ الْمَاءِ تَقُومُ الشَّغَلَاتُ بِإِنْقَاذِ الْمَلَكَةِ أَوَّلًا ثُمَّ يَقُومُونَ بِتَشْكِيلِ دَوَالِيبِ!»

- (۱) إِذَا- قَطْرَةٌ- الشَّغَلَاتِ- دَوَالِيبِ (۲) سَقَطَتْ- الْمَاءِ- تَقُومُ- بِتَشْكِيلِ
- (۳) قَطْرَةٌ- إِنْقَاذِ- يَقُومُونَ- دَوَالِيبِ (۴) سَقَطَتْ- الْمَاءِ- الْمَلَكَةَ- بِتَشْكِيلِ

■ عَيْنِ الصَّحِيحِ لِلْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ (۴۰-۴۲):

۴۰- «وَهَبَ»:

- (۱) فَعْلٌ مَاضٍ- لِلغَائِبِ- مَجْرَدٌ ثَلَاثِيٌّ- لِأَنَّهُ مَجْرَدٌ / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ «الذِّكَاءُ»
- (۲) لِلغَائِبِ- مَبْنِيٌّ عَلَى الْفَتْحِ- مَجْرَدٌ ثَلَاثِيٌّ- مَعْتَلٌ «مِثَالٌ» / فَعْلٌ مَعَ فَاعِلِهِ وَ الْجُمْلَةُ خَبَرٌ وَ مَرْفُوعٌ مَحَلًّا
- (۳) فَعْلٌ مَاضٍ- مُتَعَدٌِّّ إِلَى مَفْعُولَيْنِ- مَبْنِيٌّ لِلْمَعْلُومِ- مَعْتَلٌ / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ «هُوَ» وَ الْجُمْلَةُ وَصْفِيَّةٌ
- (۴) فَعْلٌ مَاضٍ- لِلغَائِبِ- مَعْرَبٌ- مَعْتَلٌ وَ مِثَالٌ / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ الْإِسْمُ الظَّاهِرُ

۴۱- «يَسْمُ»:

- (۱) فَعْلٌ مُضَارِعٌ- لِلغَائِبَةِ- مَعْرَبٌ- مُزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ مِنْ بَابِ إِفْعَالٍ / فَعْلٌ مَعَ فَاعِلِهِ وَ الْجُمْلَةُ وَصْفِيَّةٌ
- (۲) لِلغَائِبِ- مَعْرَبٌ- مُتَعَدٌِّّ- مُزِيدٌ ثَلَاثِيٌّ / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ «هُوَ» الْمُسْتَتِرُ
- (۳) مُضَارِعٌ- مَجْرَدٌ ثَلَاثِيٌّ- صَحِيحٌ- مَبْنِيٌّ لِلْمَعْلُومِ / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ «النَّمْلُ» وَ الْجُمْلَةُ وَصْفِيَّةٌ
- (۴) فَعْلٌ مُضَارِعٌ- لِلغَائِبِ- لِأَنَّهُ لَازِمٌ- مَبْنِيٌّ لِلْمَعْلُومِ / فَعْلٌ مَعَ فَاعِلِهِ وَ الْجُمْلَةُ خَبَرٌ وَ مَرْفُوعٌ مَحَلًّا

۴۲- «أَكْبَرُ»:

- (۱) إِسْمٌ- مَفْرُودٌ- مَذَكَّرٌ- مُشْتَقٌّ- مَعْرَبٌ / خَبَرٌ أَفْعَالٍ نَاقِصَةٌ وَ مَنْصُوبٌ
- (۲) مَفْرُودٌ- مَذَكَّرٌ- مَعْرَبٌ- مَعْرِفَةٌ- مُشْتَقٌّ «إِسْمُ التَّفْضِيلِ» / خَبَرٌ وَ مَرْفُوعٌ بِالْعِلْمَةِ الْأَصْلِيَّةِ
- (۳) إِسْمٌ- مَعْرَبٌ- نَكْرَةٌ- مَنْصَرَفٌ- صَحِيحٌ الْآخِرُ / خَبَرٌ «يَكُونُ» وَ مَرْفُوعٌ
- (۴) مَفْرُودٌ- مَذَكَّرٌ- مَعْرِفَةٌ- مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ- مُشْتَقٌّ / خَبَرٌ أَفْعَالٍ نَاقِصَةٌ وَ مَنْصُوبٌ

■ عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ (٤٣-٥٠).

٤٣- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ مِنْ عِلَامَاتِ الْإِعْرَابِ الْفُرْعِيَّةِ،

(١) أَنَا أَسَاعِدُ صَدِيقِي فِي شِدَائِدِ الْحَيَاةِ!

(٣) تَزَيَّنْتَ الْأَرْضَ بِلِبَاسٍ أَخْضَرَ!

٤٤- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْإِعْلَالِ،

(١) هَلْ تَعْفُوينَ أخطاءَ صَدِيقَاتِكِ أَيُّهَا الطَّالِبَةُ؟

(٣) لَنْ نَرْضَى إِلَّا بِتَحْقِيقِ الْأَهْدَافِ الْإِسْلَامِيَّةِ!

٤٥- عَيْنُ صَاحِبِ الْحَالِ مَرْفُوعاً،

(١) أَطَالَعُ دُرُوسِي فِي الْغُرْفَةِ نَظِيفَةً!

(٣) شَاهَدْتُ أَصْدِقَائِي مَسْرُوراً مِنْ رُؤْيَتِهِمْ!

٤٦- عَيْنُ اللَّامِ الْجَازِمَةِ،

(١) لِأَضْعَ لِنَفْسِي مَسْتَقْبَلاً زَاهِراً أَجْهَدُ طَوْلَ حَيَاتِي!

(٣) لِيَنْتَفِعَ الْعِبَادُ مِنَ النِّعَمِ الْإِلَهِيَّةِ حَتَّى يَتَكَوَّنُوا مَجْتَمَعاً سَعِيداً!

٤٧- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ التَّمْيِيزُ،

(١) اللَّهُمَّ اجْعَلْ عَوَاقِبَ أُمُورِي خَيْراً!

(٣) إِشْتَهَرَتْ فِي الْبِلَادِ عِلْمَاءُ

٤٨- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي تَعْيِينِ نَوْعِ الْخَبَرِ،

(١) اللَّهُمَّ إِنَّ قُلُوبَ الْمُخْبِتِينَ إِلَيْكَ وَالْهَيْهَاتُ! «شَبْهَ جُمْلَةٍ»

(٣) أَنَا أَقْدِرُ مِنْهُمْ عَلَى إِكْتِسَابِ الثَّوَابِ! «مَفْرَدٌ»

٤٩- «..... الْآمُّ كُلُّ يَوْمٍ إِلَى زِيَارَةِ أَوْلَادِهَا لَا يُوَصِّفُ!» أَمَلُ الْفَرَاعِينَ بِمَا يَنَاسِبُ الْمَفْعُولَ الْمَطْلُوقَ النَّوْعِيَّ،

(١) إِشْتِاقٌ - إِشْتِاقٌ (٢) تَشْتِاقٌ - إِشْتِاقاً

(٣) إِشْتِاقَتْ - شَوْقاً

(٤) تَشْتِاقٌ - إِشْتِاقاً

٥٠- عَيْنُ النَّعْتِ يَخْتَلِفُ نَوْعُهُ عَنِ الْبَاقِي،

(١) هَلَكَ مِنْ لَيْسَ لَهُ حَكِيمٌ يَرْشُدُهُ!

(٣) «إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَهْوٌ وَلَعِبٌ»

(٢) إِنَّ لِهَذِهِ الْقَصِيدَةِ مَضَامِينَ عَالِيَةً!

(٤) هَذِهِ الْحِكَايَاتُ تَشْتَمِلُ عَلَى عَنَاقِبٍ مُخْتَلِفَةٍ!

(٢) أَنْتَنَ تَدْعِينَ رَبَّكَ لَيْلاً وَنَهَاراً!

(٤) هُمَا رَجَّعَا هِدَايَةَ أَوْلَادِهِمَا!

(٢) أَطْعَمْتَ الْآمَّ طِفْلَهَا جَائِعاً!

(٤) رَأَيْتَ قَطْرَاتِ الْمَاءِ مُسْتَمِرَّةً فِي حَرَكَتِهَا!

(٢) لِتَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ حَاولتَ كَثِيراً!

(٤) تَسَاعَدِ الْمَعْلَمَةَ تَلْمِيزَاتِهَا لِيَفْهَمَنَّ الدَّرْسَ جَيِّداً!

(٢) كَانُوا أَفْضَلَ الرِّجَالِ خُلُقاً!

(٤) أَرْفَعِ النَّاسَ دَرَجَةً أَنْفَعَهُمْ لِلْآخِرِينَ!

(٢) الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا! «جُمْلَةٌ»

(٤) كَانَ لِي أَطْفَالٌ يَدْعُونَ اللَّهَ كَثِيراً! «جُمْلَةٌ»

أَمَلُ الْفَرَاعِينَ بِمَا يَنَاسِبُ الْمَفْعُولَ الْمَطْلُوقَ النَّوْعِيَّ،

(٢) إِشْتِاقٌ - إِشْتِاقاً

(٣) إِشْتِاقَتْ - شَوْقاً

(٢) فِي الْأَيَّامِ الْمَاضِيَةِ سَافَرْتُ إِلَى مَدِينَتِي الصَّغِيرَةِ!

(٤) يَجْتَهِدُ مَعْلَمُو الْمَدَارِسِ فِي تَعْلِيمِنَا الصَّحِيحِ!